



**The Zamir Chorale of Boston**  
**Joshua Jacobson, Artistic Director**



# JAZZAMIIR

*An Evening of Jewish and Israeli Jazz*

**Sunday, June 6, 2010**

**8:00 pm**

**Sanders Theatre, Cambridge**







**The Zamir Choral of Boston**  
**Joshua Jacobson, Artistic Director**



# JAZZAMIR

*An Evening of Jewish and Israeli Jazz*

honoring

Alan Teperow & Suzanne Hanser and Peter & Nancy Finn

Berklee  
college of  
music



HEBREW COLLEGE  
הסכנייה העברית

Co-sponsored by Berklee College of Music, the Consulate  
General of Israel to New England, and Hebrew College





# zamirchorale

o f b o s t o n

Dear Friends,

We are thrilled that you are with us this evening to enjoy Zamir Chorale of Boston's musical fusion of Jewish and Israeli jazz and to honor Zamir leaders Alan Teperow and Suzanne Hanser, and Peter and Nancy Finn.

Our honorees possess a staggering ability to balance a work and volunteer life. Each one is deeply immersed in his or her profession yet has found the wherewithal to devote to Zamir's success. They are delightful individuals who are actively engaged in our community and are beloved by their colleagues, friends, family, and the organizations who are fortunate to have their involvement. Thank you, Tep, Suzanne, Peter, and Nancy for sharing your talents and time with Zamir.

We are also pleased that Berklee College of Music, the Consulate General of Israel to New England and Hebrew College have joined us as co-sponsors.

Zamir is blessed to be guided by Joshua Jacobson's musical excellence. Josh's remarkable achievements in the field of Jewish music and his creation of the Zamir Chorale of Boston deserve our heartfelt appreciation and respect.

We also are grateful to the dedicated singers whose talents have inspired, educated, and entertained us all. Zamir's Board of Directors is a group of committed individuals who provide vision, insight, and resources to the Chorale.

Most of all, we thank our fans who have faithfully attended our concerts, purchased our recordings, provided financial support, and sung our praises to others. We wouldn't be here without you!

Zamir's 41st season was full of exciting milestones. In December, over 200 alumni and friends of Zamir sang, danced and celebrated Zamir's four decades of music making. Our gala paid tribute to special honoree Susan Carp-Nesson, alto extraordinaire and past Chorale president, now in her 37<sup>th</sup> year with the chorus. We also honored four virtuoso alumni representing Zamir's four decades: 1970s: Joni Schockett; 1980s: Heather Zacker; 1990s: Andrew Greene; and 2000s: Peter Squires.





The next day, thanks to funding from Phyllis and Michael, ז"ל, Hammer and Choral Arts New England, which extends the mission of the Alfred Nash Patterson (ANP) Foundation, we sponsored our fourth Open Sing. Over 150 men and women came together for the sheer pleasure of singing choruses from Handel's oratorio *Judas Maccabaeus*, and the best choral music for Hanukkah.

Also in December, Temple Emanuel of Newton and Zamir presented the 20<sup>th</sup> annual Hanukkah Happens concert. In March Zamir collaborated with the Boston Jewish Music Festival, Chorus pro Musica and the New England Philharmonic to present a performance of Ernest Bloch's magnificent *Sacred Service* at Boston's John Hancock Hall. Reviewing the concert in *The Boston Musical Intelligencer*, Liane Curtis wrote, "The choir was technically fine – precise, enunciating clearly, in tune...the choirs and orchestra...conveyed a convincing understanding of this powerful work."

In keeping with Zamir's mission to bring quality Jewish music into the community, Zamir also performed at Wellesley College, Andover Newton Theological School, Hebrew SeniorLife, the First Parish Church Unitarian Universalist in Duxbury, Temple Shir Tikva in Wayland, and Congregation Agudath Sholom in Stamford, Connecticut. The Chorale also was featured on WERS's Chagigah program.

Zamir's 42nd season, beginning in July, has a line-up of inspirational performances, including a collaboration with the Mystic Chorale and the premiere of a new work by Egyptian-American composer, Mohammed Fairuz, with orchestra. Watch for details on our website, [www.zamir.org](http://www.zamir.org), or sign up for our e-newsletter, if you haven't already.

In the meantime, please know how much we appreciate your participation in the continuity of Jewish culture and tradition. Enjoy this evening's concert!

Daniel Bauman, Vice-Chair

Barbara Gaffin, Managing Director





## Peter & Nancy Finn

**Peter B. Finn** is a senior partner with the law firm of Rubin and Rudman where he specializes in biotechnology and life sciences law. A founder of Zamir, Peter was Chairman of the Board of Directors for five years. Active in the community, he has served as the president of Jewish Big Brother Big Sister Association and a board member of the Maimonides School, the Buckingham Browne & Nichols School, and the Museum of Science. He is currently on the board of the Beth Israel Deaconess Medical Center, and the local boards of the American Jewish Committee and Technion University.

**Nancy B. Finn** is a marketing communications consultant and the author of three books focused on communication and technology. Her latest book, *Digital Communication in the Medical Practice*, was published in 2009 by Springer Publishing. A member of Zamir's Board of Directors, Nancy chaired Zamir's marketing efforts for many years. As a member of the Temple Aliyah Board of Directors, Nancy chaired the Temple's strategic planning process and has been an active member of Hadassah. She sings with Koleinu and is a member of the Boston Symphony Association of Volunteers (BSAV). She also serves on Mount Auburn Hospital's Board of Overseers.





## Alan Teperow & Suzanne Hanser

**Dr. Suzanne Hanser** is the founding chair of the Music Therapy Department at Berklee College of Music. Suzanne is Music Therapist at the Leonard P. Zakim Center for Integrated Therapies at Dana-Farber Cancer Institute, and a Visiting Research Associate at the Women's Studies Research Center at Brandeis University. She is past president of both the World Federation of Music Therapy and the National Association for Music Therapy. Recognized internationally for her impact on the field of music therapy, Suzanne was named by the *Boston Globe* as one of eleven Bostonians Changing the World. Suzanne is a member of the Board of Directors of Zamir.

**Alan Teperow** (aka "Tep") has served as Executive Director of the Synagogue Council of Massachusetts since 1982 and is the Managing Director of the Massachusetts Board of Rabbis. Tep has chaired the Board of Directors of Zamir for six years, during which time he revived the Alumni Association and brought it to its current popularity. A founding member of Zamir (he was Josh Jacobson's roommate in 1969-70), he sang with the Chorale for its first five years, and currently sings with Koleinu. Tep was the Hornstein Program's commencement speaker at Brandeis University in 2008 and is the recipient of the Bernard Reisman Award in Professional Leadership.





# The Zamir Chorale

## Soprano

Elise Barber • Betty Bauman • Sharon Goldstein • Marilyn J. Jaye  
Anne Levy • Elana Rome • Susan Rubin • Sharon Shore • Louise Treitman  
Heather Viola • Deborah West • Lidiya Yankovskaya

## Alto

Sarah Boling • Susan Carp-Nesson • Johanna Ehrmann • Hinda Eisen  
Alison Fields • Silvia Golijov • Deborah Melkin • Rachel Miller • Jill Sandberg  
Nancy Sargon-Zarsky • Phyllis Werlin • Phyllis Sogg Wilner

## Tenor

David Burns • Steven Ebstein • Ethan Goldberg • Suzanne Goldman  
Hal Katzman • Daniel Nesson • Leila Joy Rosenthal • Lawrence E. Sandberg  
Yishai Sered • Gilbert Schiffer • Martin Wahl • Avi Wolf

## Bass

Peter Bronk • Abba Caspi • Phil Goldman • Michael Krause-Grosman  
Michael Kronenberg • Devin Lawrence • Richard Lawrence • Richard Lustig  
Martin Oppenheimer • James Rosenzweig • Peter Squires  
Mark Stepler • Michael Victor • Jordan Lee Wagner

## Jazzamir Band

Piano: Hankus Netsky	Flute: Amir Milstein
Bass: Chris Rathbun	Reeds: Ted Casher
Percussion: Taki Masuko	Violin: Daniel Stepler







# of Boston 2009-2010

Joshua R. Jacobson, Artistic Director

Edwin Swanborn, Accompanist

Lidiya Yankovskaya, Assistant Conductor

Mary Wolfman Epstein Conducting Intern

Hinda Eisen, Assistant to the Conductor

Deborah West, Johanna Ehrmann,

Avi Wolf, Richard Lustig, Section Leaders

Barbara Gaffin, Managing Director

Susan Rubin, President

Deborah Melkin, Vice President

Lawrence E. Sandberg, Concert  
and Merchandise Manager

Michael Kronenberg, Librarian

## Board of Directors

Alan Teperow, Chairman

Daniel Bauman, Vice Chairman

Jeffrey Rosenberg, Treasurer/Clerk

Joyce Bohnen

Bruce Creditor

Nancy Finn

Peter Finn

Rachel Goldstein

Phyllis Hammer

Suzanne Hanser

Joshua Jacobson

Deborah Melkin

Susan Rubin

Lawrence Sandberg

Zvi A. Sesling

Robert Snyder

Jon Tepper

## Honorary Board

Hadassah Blocker ז"ל

Sheila Decter

Janice Mancini Del Sesto

Virginia Eskin

Hon. J. John Fox ז"ל

Louis Garber ז"ל

Oswaldo Golijov

Dr. David M. Gordis

Stanley Hatoff ז"ל

Hankus Netsky

Cantor Charles Osborne

Cantor Gregor Shelkan ז"ל

Cantor Scott Sokol

Rabbi Moshe Waldoks





# Program

**I Got Rhythm** (from *Girl Crazy*)      George Gershwin (arr. C. Clapham)  
Deborah Melkin, solo

**Summertime** (from *Porgy and Bess*)      George Gershwin  
Susan Rubin, solo

**There's a Boat** (from *Porgy and Bess*)      George Gershwin (arr. R. Solomon)  
Anne Levy, Sarah Boling, Lawrence E. Sandberg, Peter Bronk, solos

**Yiddisha Charleston**      Fred Fisher (arr. A. Bailey & J. Jacobson)

**Ba Mir Bistu Sheyn**      Sholom Secunda (arr. A. Bailey & J. Jacobson)  
Susan Rubin, Deborah Melkin, Deborah West, trio

**And the Angels Sing**      Ziggy Elman (arr. A. Bailey & J. Jacobson)

**Oy Mame, Bin Ikh Farlibt**      Abe Ellstein (arr. J. Jacobson)  
Lidiya Yankovskaya, solo

## Intermission

*Thank you for turning off all cell phones and pagers.*





**Adon Olam** (from *And David Danced before the Lord*) Charles Davidson

Susan Rubin, solo

**Kiddush** Kurt Weill

Hal Katzman, solo

**Shout unto the Lord** (from *Gates of Justice*) Dave Brubeck

Ron Williams, baritone, guest soloist; David Burns, tenor solo

**Presentations to honorees**

**Alan Teperow & Suzanne Hanser**

**Peter & Nancy Finn**

Barbara Gaffin, Managing Director

**Shir Ahavah** Jef Labes

Susan Rubin, solo

**Niga El Ha-Khalom** Shalom Hanoch (arr. Tz. Sherf)

Anne Levy, solo

**Venezuela** Moshe Wilensky (arr. A. Bailey & J. Jacobson)

Rich Lustig, solo

**Kafe Bekef** Ben Oakland (arr. Tz. Sherf)

Elana Rome, solo

*Photography and recording of this performance are prohibited.*





# Program Notes

In 1925 Samson Raphaelson wrote *The Jazz Singer*, a play that dealt with the essential conflict of the immigrant experience: the choice between maintaining the traditions of the old country or assimilating into American culture. In the preface to the first edition of his play, Raphaelson wrote,

In seeking a symbol of the vital chaos of America's soul, I find no more adequate one than jazz. ... I have used a Jewish youth as my protagonist because the Jews are determining the nature and scope of jazz .... Jazz is Irving Berlin, Al Jolson, Sophie Tucker. These are Jews with their roots in the synagogue.

In tonight's concert we explore some of the wonderful music that arose out of that creative tension between old world and new, that irresistible synergy created when the *ba'al tefillah* met the blues, when Jews encountered jazz.

Between 1880 and 1924 more than two million Jews emigrated from Eastern Europe to America. For many of these immigrants jazz was an important marker of American culture, to be embraced by those who wanted to become real Americans. Moreover African-American musical idioms—jazz, blues, spirituals—held a special appeal for Jews with roots in Eastern Europe. The blues scale was nearly identical to the synagogue's *selicha* mode. Its free rhythms and improvisation resonated with the art of cantorial recitative. And Jews who had just escaped Russian pogroms, Jews who had yearned for centuries to return to their homeland, could relate to the African-American longing for freedom, for relief from suffering and persecution.

**George Gershwin** (né Jacob Gershowitz) was born in 1898 into a family of recent Jewish immigrants from Russia. Although Gershwin made his mark in popular American theater and concert music, he actually had an early and very brief association with the Yiddish theater. Boris Thomashefsky, the great Yiddish actor and impresario, had tried to convince Sholom Secunda to take the young Gershwin under his wing and groom him for collaboration on Yiddish musicals. He said to Secunda, "We have a friend, a talented young man; we would like you to meet him. He's not as *Yiddishlekh* as you are. He is American born and knows his jazz. Gershwin and Secunda. Together you should make a good composer." So they met backstage at the National Theatre. But it wasn't a good match. Secunda was not impressed with a young man who composed by ear and had no feeling for Jewish music. In Secunda's words: "Too much American and too little Jew." "I'm afraid, Mr. Gershwin that nothing can come of Mr. Thomashefsky's plan for the two of us," Secunda said. "You see, I don't mean to hurt you, but I am a serious composer and have dedicated years to the study of music." At the time Secunda was 21 and Gershwin 17 years old. Of course, it all worked out for the best. Secunda would recall that years later, whenever the two would meet, Gershwin "would stretch out his hand and with a big thank you would say, 'Sholom's the one I owe my present position to in the musical world. If he had agreed to become my partner I would now be a composer in the Yiddish theater.'"





While there seems to be nothing overtly Jewish about Gershwin's music, Gershwin is but one of many Jewish American musicians of Eastern European descent who found themselves attracted to jazz as composers, performers and publishers. Gershwin became one of the greatest American songwriters of the twentieth century, fusing jazz and blues with European classical models in hit songs such as "I Got Rhythm" and his masterful jazz opera, *Porgy and Bess*.

**Fred Fisher** was born in Germany in 1875 and emigrated to the United States when he was twenty five. He became a successful songwriter with such hits as "Come Josephine in My Flying Machine" (1910) and "Peg o' My Heart" (1913). In 1926, with lyricist Billy Rose (William Samuel Rosenberg), Fisher penned the novelty song, "Yiddisha Charleston." The Charleston was still a hot new dance craze, having been introduced into American popular culture only three years earlier. But Fisher and Rose's song added a new twist: "Millionaires with big personalities doing it every night; millionaires of all nationalities meet the Israelites. Oy that Yiddisha Charleston, You should see the Cohens and Kelleys doing it everywhere. Henry Ford is learning how to Yiddisha Charleston now."

Emigrating from the Ukraine at the age of fourteen in 1908, **Sholom Secunda** quickly established his reputation in New York as a conductor, lecturer, composer of serious concert music, synagogue choir conductor, and, most of all as creator of numerous successful Yiddish theater productions. In 1932 Secunda, in collaboration with lyricist Jacob Jacobs, composed the score for a new Yiddish musical, *Men Ken Lebn Nor Men Lost Nisht* (You Could Live But They Don't Let You). The show was a hit, but one of its songs really brought the house down, "Ba Mir Bistu Sheyn." Five years later, Secunda tried to interest some Hollywood producers in his song. He was told—by the Jewish singer Eddie Cantor—that the song was "too Jewish." Secunda agreed to sell his rights to the song to Kammens Brothers Publications for \$30 (which he had to split with his lyricist). But then a strange thing happened. The songwriter Sammy Cahn was visiting the Apollo Theater in Harlem and heard a black singer performing *Ba Mir Bistu Sheyn* – in Yiddish! Cahn thought that the song had crossover potential. So he and Saul Chaplin wrote English lyrics and taught it to three Norwegian-American teenage girls from Minnesota: Patti, Laverne and Shirley, the Andrews Sisters. Their recording, released in December of 1937, would become the number-one song in America for twelve weeks, and the best-selling song in American history.

**Ba Mir Bistu Sheyn (I Think You're Beautiful)** (sung in Yiddish)

Even if you were as swarthy as a Tatar,  
 Even if you had eyes like a tomcat,  
 And even if you limped a little,  
 Or had wooden footsies,  
 I say that wouldn't bother me.

And even if you had a foolish grin,  
 And even if you had no more brains than Vayzasa,\*  
 Even if you were as wild as an Indian,





Or even you were a Galitziyaner,\*\*  
I say it wouldn't bother me.

Tell me, how do you explain this?  
I'll soon tell you why.

To me you are pretty,  
To me you are charming,  
To me you are one of a kind.  
To me you are good,  
To me you've got "it,"  
To me you are more precious than gold.

Many pretty boys/girls have  
Already wanted to take me,  
And out of all these I have chosen  
Only you!

—Jacob Jacobs

\* Haman's youngest son (Esther 9:9)

\*\* A Jew from Galicia (looked down upon by Jews from Lithuania).

**Harry Finkelman** (1914–1968) was a trumpet player with the Benny Goodman orchestra, who took the stage name **Ziggy Elman**. Having played in a Jewish wedding band since the age of 15, Finkelman was quite familiar with the "Freilakh" (rejoicing) repertoire. In December 1938, shortly after joining the Benny Goodman band, Finkelman composed "Frailach In Swing," based on the klezmer dance song, "Der Shtiler Bulgar." Refitted with a swing rhythm, jazz harmonies and English lyrics by Johnny Mercer, "And the Angels Sing" became another hit crossing over from the Jewish to the pop market, occupying the top position on the American hit parade for 12 weeks.

**Abraham Ellstein** (1907–1963) was one of the greatest composers for the American Yiddish Theater. In 1936 he teamed up with lyricist Itzik Manger, singer/actress Molly Picon and producer Joseph Green to create what would become the most popular Yiddish film of all time, *Yidl Mitn Fidl*. Shot on location in Kazimierz, Poland, the film tells the story of an itinerant klezmer musician on the road with his daughter Itke, who, to placate her father's worries, disguises herself as a boy, Yidl. Picon sings "Oy Mame" when her character Itke/Yidl falls in love with Efraim, a handsome violinist.

**Oy, Mame Bin Ikh Farlibt** (Oy, Mama, I'm in Love) (sung in Yiddish)

When he plays a beautiful and heartfelt  
Jewish melody on his fiddle,





Oy, Mama, everything feels so good.  
Then, with his gorgeous dark eyes,  
he seduced me.  
Oh, Mama, I'm so happy.  
And when he says, "Hey there, girl,  
you are so lovely and delicate,"  
and when his playing creeps into my heart,  
I want to dance,  
I want to sing.  
Oh dear, I am starting to prance.  
I can no longer live without him.

Oy, Mama, I'm in love!  
Oy, Mama, I'm in love!  
A young klezmer, my devoted mama,  
is the only thing on my mind.  
I cry and laugh and don't know, Mama,  
what's going on with me.  
Oy, Mama, I'm in love!  
Oy, Mama, I'm in love!  
I want to hug the whole world  
and squeeze it close to me.  
Oy, Mama, I'm in love!

—Abraham Ellstein

**Charles Davidson** (b. 1929) served for nearly forty years as *hazzan* of Congregation Adath Jeshurun in Elkins Park, Pennsylvania. He is the composer and arranger of more than three hundred works. In 1966, Davidson created a highly innovative and controversial work, an entire synagogue service in the style of jazz and blues. The title *And David Danced Before the Lord*, is derived from the Hebrew Bible (2 Samuel 6:14), describing the jubilant music and ecstatic dancing that accompanied the return of the holy Ark to Jerusalem, with King David himself leading the festivities. In this work Davidson transposed the musical soundscape from Ancient Israel to twentieth-century America.

**Adon Olam** (Lord of the Universe) (sung in Hebrew)

Lord of the universe, who ruled  
before any thing was created,  
at the time when all things were made at His wish,  
then was His name proclaimed King.  
And after all things shall have come to an end  
He alone, the revered one, shall reign,  
He was, He is and He will be, in glory.  
He is One, and there is no other





to compare with him, to consort with Him;  
without beginning, without end,  
to Him belong power and dominion.  
He is my God—and my Redeemer lives—  
and a Rock in my suffering on a day of trouble;  
He is my banner and my refuge,  
the portion of my cup on the day when I call.  
Into His hand do I commend my spirit  
when I sleep and when I awake,  
and with my spirit my body also;  
the Lord is with me and I shall not fear.

—Solomon Ibn Gabirol

**Kurt Weill** (1900–1950), descended from a long line of distinguished German rabbis and cantors, found his calling in the expressive world of the satirical theater. His collaboration with communist poet and playwright Bertolt Brecht produced the provocative opera *The Rise and Fall of the City of Mahagonny* (1927) and the acerbic musical, *The Threepenny Opera* (1928). After the Nazis came to power in 1933 Weill fled Germany, eventually settling in New York in 1935. His blues-soaked setting of the Friday evening Kiddush (the sanctification of the Sabbath over a cup of wine) was composed in 1946, commissioned by Cantor David Putterman and the Park Avenue Synagogue, and dedicated to the composer's father, Albert Weill, who had served as chief cantor of Dessau, Germany from 1899-1919. Weill composed several other works with Jewish content, including *The Eternal Road* (1937), arrangements of two Palestinian songs: *Ba'ah Menukhah* and *Havu Levenim* (1938), and an arrangement of *Hatikvah* (1947)

**Kiddush** (Sanctification) (sung in Hebrew)

Blessed are You, O Lord our God, Ruler of the universe, Creator of the fruit of the vine.

Blessed are You, O Lord our God, Ruler of the universe, who has sanctified us with Your commandments and has been pleased with us. You have graciously given us Your holy Sabbath as a heritage, in remembrance of the creation of the world. The Sabbath is the first among the holy festivals, recalling the exodus from Egypt. Indeed, You have chosen us and sanctified us above all nations, and have graciously given us Your holy Sabbath as a heritage. Blessed are You, O Lord, who has sanctified the Sabbath.

—Jewish liturgy

**Dave Brubeck** (b. 1920) has become one of America's best-known jazz musicians. In 1959 Brubeck's quartet recorded the hit album, *Time Out*, a successful experiment in mixed meters. After 1967 Brubeck applied himself to larger works for chorus, and in 1969 he produced *Gates of Justice*, a cantata based on the Hebrew Bible and other classic Jewish texts, and the teachings of the Rev. Martin Luther King, Jr., a joint commission by the Reform movement's Union of American Hebrew Congregations and the College Conservatory of Music of the University of Cincinnati. "Concentrating on the historic and spiritual parallels of Jews and







American blacks," Brubeck wrote, " I hoped through the juxtaposition and amalgamation of a variety of musical styles to construct a bridge upon which the universal theme of brotherhood could be communicated."

**Jef Labes** (b. 1947) is a composer, pianist and educator living in Marin County, California. His musical journey has taken him from his native Boston to Baltimore, Jerusalem, New York City (where he composed and arranged for the Saturday Night Live band) and Los Angeles, where he worked as a studio musician. He has accompanied and/or recorded with many internationally known songwriters and vocalists, including Van Morrison and Bonnie Raitt. In 1970 he composed the lyrics and music to "Shir Ahavah" (Song of Love), the first work to be commissioned by the Zamir Chorale of Boston.

**Shir Ahavah** (Love Song) (Sung in Hebrew)

Lovers in our world,  
Wake.

Listen to a  
Love song.

All children of life  
Are filled with love,  
Love-filled.

Who rightly  
understands  
Living  
Love-filled life?

Only he  
Who fills his heart,  
Spirit,  
Thoughts and deeds  
With love.

Wake up, lovers.  
Rise up into love.

—Jef Labes

Israeli rock singer, lyricist and composer **Shalom Hanoch** (b. 1946) is considered the father of Israeli rock. In 1967, when Hanoch was performing at the High Windows club in Tel Aviv, he was introduced to Israeli pop star Arik Einstein. Some of Israel's most beloved songs have come from Hanoch and Einstein's fruitful collaboration.

**Tzvi Sherf** (b. 1948) is an Israeli singer, songwriter, arranger and vocal ensemble conductor. His choral arrangements, many of them written for his own ensemble,





Koral, are an original blend of jazz, blues, folklore, classical and pop influences, and many of them have been published, recorded, and performed by top choirs in Israel and abroad.

**Niga El Ha-Khalom** (Let's Touch the Dream) (sung in Hebrew)

It's over,  
it's past,  
end of dream, enough.  
The sands of time that slipped  
between my fingers.

It's over,  
it's past,  
for ever, perhaps—  
a circle that was closed  
and you remained alive.

We'll meet again,  
we'll see each other again,  
a loving heart makes no mistakes.  
Like to the sea  
we will be streaming, streaming;  
seeking until we arrive,  
until we touch the dream.

—Shalom Hanoch

Polish born **Moshe Wilensky** (1910–1997) came to Israel in 1932 and soon found work as pianist and composer at several theaters in Tel Aviv, including Kumkum and Li-La-Lo (where the young Shoshana Damari was starring). Wilensky composed more than 1000 songs and received his country's highest honor, the Israel Prize, in 1983. "Venezuela," satirizing Israeli youth, was composed in 1959 for the show *Not a Word to Morgenstern*, with lyrics by Dan Almagor and a script by Efraim Kishon, performed by the Batsal Yarok (The Green Onion) troupe.

**Venezuela** (sung in Hebrew)

Chocolate-colored girls there,  
their dresses—banana skins,  
dancing the "mañana" dance  
in the jungle under the coconut trees.  
Let's set off on the Orinoco River  
and tour the Amazon,  
The anaconda snakes there  
are like 12.5 meters long,





with two huge fangs!  
Can that kill you?  
In two seconds flat!

Well then perhaps we should go to Chile?  
Venezuela! Venezuela!  
But without Chile I'm no one!  
Venezuela! Venezuela!  
Venezuela! Nothing like it! Olé!

There's no university exams,  
no dean of the department!  
And every day we go to see bullfights  
with Don José Alfonso Schuldheis.  
"Olé!"—we raise our sombreros.  
"Olé!"—we call to the riders.  
But the bull, Che Fortuna,  
bursts right out to the grandstand.  
He's attacking the crowd!  
Can that kill you?  
Usually.

Well then perhaps we should go to Chile?...

Coffee trees, avocado trees,  
gold mines in Eldorado.  
Oil is flowing in Caripito,  
no taxes, no deficit-o.  
There are Indians with a crest  
they scalp you just ... a poll (skull) tax.

Let's run away to Chile! Hey! Everyone!  
But there are volcanos there.  
Boiling waves of lava!  
Can that kill you?  
No. Just fried!

Well then let's go to Petah Tikva!  
Venezuela! Venezuela!  
I wanna go to Petah Tikva!  
Venezuela! Venezuela!





Venezuela! Nothing like it! Olé!

—Dan Almagor

**Ben Oakland** (1907–1979) was an American composer, lyricist and pianist who worked for Vaudeville, Broadway and Hollywood. In 1940 Oakland teamed up with Milton Drake to create the hipsters' ode to coffee, "Java Jive." Many vocal groups, notably Manhattan Transfer and the Ink Spots, performed and recorded the song, to great popular acclaim. Recently Israeli conductor/arranger Tzvi Sherf has been translating the strains of North American vocal jazz into a modern Israeli idiom. He commissioned Kobi Luria to transpose "Java Jive" into a Middle Eastern context in which "I love java sweet and hot" becomes "ba li kos kafe turki" (I feel like a cup of Turkish coffee).

**Kafe Bekef** (Coffee for Fun) (Sung in Hebrew)

I like tea, I like Nescafe,  
I like cocoa that melts in your mouth.  
Iced or boiling hot, as long as I'm with you,  
coffee coffee coffee coffee is fun.

I feel like a cup of Turkish coffee.  
For me—Italian cappuccino.  
with or without cardamom,  
no difference to me,  
coffee coffee coffee coffee is fun.  
Come, put some sugar in, serve it hot or cold,  
sweet or bittersweet, it's all marvelous.  
always giving orders.  
shut up!  
what did I say? enough. I'm done.

I like tea ...

Sweet and Low? Break it open.  
Wow you got so skinny. Take my hand!  
I don't drink my coffee with just any old guy,  
unless he's just my cup of tea!

I feel like a cup of Turkish coffee.  
Demitasse or giant mug,  
with or without cardamom,  
no difference to me,  
coffee coffee coffee coffee is fun.





Pour my coffee; it's recommended by the doctor.  
Nu, move. That's not nice. Don't be such an "iced coffee."  
always giving orders.  
shut up!  
what did I say? enough. I'm done.

I like tea ...

—Kobi Luria

*Program notes by Joshua R. Jacobson*





# Music with a Mission

Founded in 1969, the Zamir Chorale of Boston's mission is to serve as "a musical and educational organization dedicated to raising awareness of the breadth and beauty of Jewish culture through performances, recordings, symposia, publications, and musical commissions." Led by Founder and Artistic Director Joshua Jacobson, the Chorale comprises more than 45 experienced volunteer singers who perform music spanning thousands of years, four continents, and a variety of styles, both classical and popular. Zamir's repertoire includes Jewish liturgical pieces, major classical works, music of the Holocaust, newly commissioned compositions, and Israeli, Yiddish, and Ladino folksongs. Zamir's music is enjoyed by people of all ages, religions and races. Concerts can be designed to meet special requirements and always provide an educational component.

In addition to enjoying a devoted following in the Greater Boston area, Zamir has achieved a far-reaching reputation through its 19 recordings and frequent tours throughout the United States, as well as in Israel and Europe. The documentary film, *Zamir: Jewish Voices Return to Poland*, has been shown across the country on public television stations. In January 2006, Zamir was invited to perform at the United Nations General Assembly for the first International Day to Commemorate Victims of the Holocaust.

An essential component of Zamir's mission is to develop future leaders in Jewish choral music. The Mary Wolfman Epstein Conducting Fellowship provides funding for young conductors to study Jewish choral music with Joshua Jacobson. Graduates of the program have gone on to conduct choirs of their own in Boston and beyond. Zamir also mentors other Jewish community choruses through joint rehearsals and performances.

Dr. Joshua Jacobson is one of the world's leading authorities on Jewish choral music. He is Professor of Music and Director of Choral Activities at Northeastern University and Visiting Professor of Jewish Music and Acting Dean of the School of Jewish Music at Hebrew College. A sought-after scholar and lecturer, his many arrangements, editions, and compositions are performed worldwide. His book, *Chanting the Hebrew Bible: The Art of Cantillation* (Jewish Publication Society, 2002), is considered the definitive source in the field. Zamir concerts are known for being highly entertaining, thanks to Dr. Jacobson's colorful programming and his illuminating commentary from the stage.

The Zamir Chorale of Boston, choir-in-residence at Hebrew College, is funded in part by the Massachusetts Cultural Council and by Combined Jewish Philanthropies.





**Joshua R. Jacobson**, founder and director of the Zamir Chorale of Boston, is Professor of Music and Director of Choral Activities at Northeastern University, where he served nine years as Music Department Chairman and six years as the Bernard Stotsky Professor of Jewish Cultural Studies. He is also Visiting Professor and Acting Dean of the School of Jewish Music at Hebrew College. He has guest conducted a number of ensembles, including the Boston Pops Orchestra, the Bulgarian National Symphony and Chorus, the New England Conservatory Orchestra and the Boston Lyric Opera Company. He has guest lectured and taught workshops for schools, synagogues, festivals and conventions throughout North America and in Israel. He has also written articles on various aspects of choral music, and compositions and arrangements that have been published and performed by choirs around the world. In 1989 he spent four weeks in Yugoslavia as a Distinguished Professor under the auspices of the Fulbright program. In 1994 he was awarded the Benjamin Shevach Award for Distinguished Achievement in Jewish Educational Leadership from Hebrew College. Prof. Jacobson is past President of the Massachusetts chapter of the American Choral Directors Association. He is the conductor and host of the PBS film, *Zamir: Jewish Voices Return to Poland*. His book, *Chanting the Hebrew Bible: The Art of Cantillation*, published by the Jewish Publication Society in 2002, was a finalist for the National Jewish Book Award. He is co-author of *Translations and Annotations of Choral Repertoire—Volume IV: Hebrew Texts*, published by earthsongs in 2009. In 2004 the Cantors Assembly presented Prof. Jacobson with its prestigious “Kavod Award.”

**Edwin Swanborn**, accompanist, studied with Dr. Anthony Newman at the Juilliard School of Music in New York, and has participated in master classes with Gustav Leonhardt and Anton Heiller. Mr. Swanborn is Music Director of the historic First Parish Church in Duxbury, Massachusetts. He is also the Artistic Director of the Candlelight Concert Series of Duxbury, a nationally recognized chamber music series. Founder-Director of the Boston Baroque Chamber Players and harpsichordist of the Atlanta Virtuosi, Mr. Swanborn also serves on the music staff of Northeastern University in Boston. Solo and chamber music engagements have taken him to all corners of the United States as well as to Mexico, Canada, and Europe. Mr. Swanborn has made several compact disc recordings that have been enthusiastically received by critics and audiences alike.

**Hankus Netsky**, a multi-instrumentalist and composer, is an instructor in jazz and contemporary improvisation at the New England Conservatory in Boston, where he has taught for twenty-three years (serving ten years as chairman of Jazz Studies). He is founder and director of the internationally renowned Yiddish music ensemble Klezmer Conservatory Band. He adapted





and composed the score to the musical *Shlemiel the First* (produced by the American Repertory Theater and American Music Theater Festival) and collaborated with violinist Itzhak Perlman on *In The Fiddler's House*, a klezmer music video, recording, and touring project. His *Suite for Mandolin and Strings* was commissioned by the New Sinfonietta of Amsterdam. Netsky earned a Ph.D. in Ethnomusicology from Wesleyan University and Bachelor's and Master's degrees in composition from New England Conservatory.

**Gabrielle Orcha** (Choreographer, Dancer) enjoys uniting dance, drama, and Judaism. Her choreography credits include collaborations with The Olney Theatre in Maryland for the productions *Jacques Brel* and *Fiddler on the Roof*. Gabrielle was selected as the 2004 "Emerging Artist" by *Dance on the Top Floor*, one of The Boston Globe's annual top ten critic's picks. In 2007 Gabrielle and her dancers performed at the Tsai Center when Nobel Laureate Elie Wiesel requested that she choreograph the American premiere of his unpublished play, *Once Upon A Time*. Last December Gabrielle choreographed Harvard's production of Goldfaden's Yiddish opera *Shulamis*. Gabrielle graduated *magna cum laude* from Boston University with a BFA in Theatre and Dance.

A graduate of the Rubin Academy of Music in Jerusalem, flutist **Amir Milstein** is now an established figure in the world-music scene. He is the founder of Bustan Abraham, an ensemble of seven distinguished Israeli musicians, both Jews and Arabs, who have combined their experience as composers, soloists and heads of musical ensembles to create original instrumental music, which combines elements of both Eastern and Western traditions. Mr. Milstein has collaborated with artists such as Zakir Hussein, Tito Puente, Ross Daly, Omar Farouk Tekbilek, and Mikhalis Nikoloudis. Currently Mr. Milstein lives in Boston and performs with a wide variety of ensembles.

Grammy-nominated musician **Daniel Stepner** is the first violinist for the Lydian String Quartet, a member of the Boston Museum Trio and concertmaster of the Handel and Haydn Society. He serves on the music faculty at Brandeis University and as artistic director of the Aston Magna Festival in the Berkshires. As a touring musician, he has played throughout Western Europe and the former Soviet Union, Australia and the United States. He has performed and recorded a wide repertoire of period and contemporary instruments. In addition to the Lydian String Quartet's many recordings, he has recorded chamber music by Buxtehude, Bach, Marais, Rameau, Vivaldi, Telemann, Mozart, Schubert, and Charles Ives.







Saxophonist and clarinetist **Ted Casher** has played with the Tommy and Jimmy Dorsey Orchestras, The Glenn Miller Orchestra, Ray McKinley, Tony Bennett, Aretha Franklin, John Denver, and The Rhode Island Philharmonic. Ted is also active as a free-lance musician and also directs several high school ensembles.

**Taki Masuko** (percussion) came to Boston in 1979 after playing percussion in the Osaka Philharmonic Orchestra. He is on the faculty of the Longy School of Music in Cambridge, MA, and performs in Balmus, Hourglass, and Sabana Blanca, a musical group specializing in silent film accompaniment.

Recognized nationwide for his artistry in the field of opera and oratorio, **Ron Williams** continues to gather acclaim for his work onstage and in the concert hall. He has sung leading roles with the San Francisco Spring Opera, Michigan Opera Theatre, Opera San Jose, the Boston Lyric Opera, Wellesley Symphony, Nashua Symphony, and the Düsseldorf Chamber Orchestra. Ron remains passionately interested in arts education for young audiences and has performed at the National Children's Arts Festival at the John F. Kennedy Center for the Performing Arts in Washington D.C.

**Chris Rathbun** (bass), is a graduate of The New England Conservatory of Music, and currently a faculty member of the South Shore Conservatory of Music. Chris has played jazz with internationally recognized jazz artists Terri Lynne Carrington, and "Tiny" Grimes (guitarist with Art Tatum), "Papa" Jo Jones, Dick Johnson, Sabby Lewis, Tom Lindsay (trumpet player with Coleman Hawkins), Rebecca Parris, Herb Pomeroy, "Sir Charles" Thompson (pianist with Charlie Parker), The Artie Shaw Orchestra, to name a few.

Pianist, accordionist, composer and arranger **Art Bailey** is active in the improvised and world music scenes, and has appeared with such diverse musical performers as jazz saxophonist Steve Lacy, classical violinist Itzhak Perlman, and renowned bluegrass musician Del McCoury. Art was the pianist with the Klezmer Conservatory Band for 10 years, contributing new arrangements to the band's repertoire and making stage and television appearances worldwide.





Consulate General of Israel  
to New England

Dear Friends,

It is an honor for me to welcome you to JaZZamir, presented by The Zamir Chorale of Boston. For over 40 years The Zamir Chorale has brought first-rate Israeli and Jewish music to the streets of this wonderful city. On behalf of the State of Israel I would like to thank them for their passionate and tireless work, and assure that we will continue to support their endeavors in the future.

This year we celebrate Israel's 62<sup>nd</sup> birthday; 62 years of progress, innovation and perseverance, all of which are prevalent in our vibrant music scene. Thus there is no better avenue for presenting Israel to the world.

Lastly, I would like to join The Zamir Chorale in recognizing Alan Teperow, Suzanne Hanser, and Nancy and Peter Finn; their work is invaluable to the local community, and they are all extremely deserving of the honor bestowed upon them this evening.

Please sit back and enjoy what promises to be a wonderful evening of music.

Sincerely,

Nadav Tamir  
Consul General of Israel  
to New England





# Host Committee

Michelle and Marc Gary

Ellen and Sonny Michelson

Reva and Harvey Gertel

Helene and Joe Tischler

## Co-Chairs

Susan and Aron Ain

Hillery and Daniel Bauman

Herb Birnbaum and  
Ruth Birnbaum Pernick

Joyce and Michael Bohnen

Margie and Gil Brodsky

Barry and Judith Freedman Caplan

Bruce and Susan Creditor

David and Ivy Finn

Jeffrey Finn and Glenn Poppleton

Martin and Helen Flusberg

Bill and Lauren Gabovitch

Barbara Gaffin and Doug Cahn

Roz Garber and Allan Toledano

Bruce and Susan Gold

Rachel Goldstein and Jim Elkind

Marc and Judy Gordon

Roslyn (Weiner) and Mort Heafitz

Phyllis Hammer

Joshua and Ronda Jacobson

Helen and Bob Kaplan

Aaron and Ellen Kischel

Ethan and Lisa Lerner

Steve and Sybil Levisohn

Steven and Marilyn Lipman

Scott Mednick

Alan and Debbie Nelson

Naomi and Keith Osher

Rabbi Barbara Penzner  
and Brian Rosman

Anita and Sid Redner

Jeffrey Rosenberg and  
Marcia Cooper

Jill and Larry Sandberg

Amy and Rick Sands

Robert and Myra Snyder

Joe and Susan Stone

Arnee and Walter Winshall

Richard and Barbara Wissoker

Dale and Arnie Zaff





# The Zamir Chorale of Boston thanks all those who

## **Conductor's Circle** \$10,000 +

Ethan and Lisa Lerner  
David Weinstein and Clare Villari

## **Shir Hadash Circle** \$3,600-\$9,999

Amy and David Abrams  
Rachel Goldstein and Jim Elkind  
Phyllis Hammer  
Massachusetts Cultural Council  
Grace and Scott Offen

## **Benefactor** \$1,000-\$3599

Susan and Aron Ain  
Lisa Goldberg and Roy Barr  
Hillary and Daniel Bauman  
Jayne and Harvey Beker  
Joyce and Michael Bohnen  
Choral Arts New England  
Combined Jewish Philanthropies  
Nancy and Peter Finn  
Reva and Harvey Gertel  
James and Paula Gould  
Ronda and Joshua Jacobson  
Beth and Seth Klarman  
Linda and Jacob Kriger  
Robin and Jay Kroopnick  
Arleen Kulin  
Maimonides  
Elliott Poretz  
Marcia Cooper and Jeff Rosenberg  
James and Loren Rosenzweig  
Jill and Larry Sandberg  
Jill and Gilbert Schiffer  
Robert and Myra Snyder  
Stone Fund of the Boston Foundation  
Suzanne Hanser and Alan Teperow  
Helene and Joseph Tischler  
Robert C. Weiss

## **Patron** \$500-\$999

Adobe Systems Incorporated  
David Moeser Trust  
Margie and Gil Brodsky  
Lois and Mickey Cail  
Beatrice E. Carp  
Consulate General of Israel  
Susan and Bruce Creditor  
Renee and Steven Finn  
Michael and Linda Frieze  
Barbara Gaffin and Doug Cahn  
Roz Garber and Allan Toledano  
Susan and Bruce Gold

Mervin and Rosalind Gray  
Deborah and Peter Gyenes  
Susan and Frederic Jacobs  
Scott Mednick  
Keith and Naomi Osher  
Roni and Robert Pick  
Leila Joy Rosenthal  
Susan Dechter and Zvi Sesling  
Ellen Singer and Don Simkin  
Marsha and Marc Slotnick  
Louise and Rick Treitman  
Arnee and Walter Winshall  
Dale and Arnold Zaff

## **Donor** \$360-\$499

Berklee College of Music  
Judith and Barry Caplan  
Louise and David Citron  
Sara and Bob Dickman  
Jonathan and Anne Dubitsky  
Marcia Solkoff Eskin  
Helen and Martin Flusberg  
Elyse and Sanford Friedman  
Lauren and Bill Gabovitch  
Michelle and Marc Gary  
Marc J. Gordon  
Roslyn (Weiner) and Mort Heafitz  
Eleanor Jacobson  
Helen and Robert Kaplan  
Nancy and Philip Kukura  
Barbara Lapidis-Brown and Larry Brown  
Jeffrey and Shawna Levine  
Sybil and Steven Levisohn  
Lisa and Bruce Micley  
Deborah and Alan Nelson  
Anita and Sid Redner  
Shulamit and Avi Rockoff  
Amy and Rick Sands  
Zina Schiff and Ron Eisenberg  
Joe and Susan Stone  
Jodi Sufrin  
Temple Aliyah  
Sivya and Nahum Twersky  
Serene and Michael Victor  
Susan Whitehead  
Barbara and Dick Wissoker

## **Friend** \$180-\$359

American Jewish Committee  
Rabbi Dov Bard and Shelly Bazes-Bard  
Baxter International Foundation  
Herbert Birnbaum

Brandeis University  
Women's Studies Research Center  
Madelyn and Bruce Donoff  
Hinda Tzivia Eisen  
Robert and Rena Gray Fein  
David and Ivy Finn  
Jeffrey Finn  
Harvey and Brenda Freishtat  
S. Zelda and Elkan Gamzu  
Lillian Garber  
Jody and David Gastfriend  
Heather and Andrew Greene  
Cheryl and David Harris  
Cheryl Frazes Hill  
Eva and Melvin Hoffman  
Elaine Honikman  
Aaron and Ellen Kischel  
Jacqueline and Michael Kronenberg  
Lillian Leavitt  
Marcia and Alan Leifer  
Levine Chapel  
Marilyn and Steven Lipman  
Naomi and Carl Lopkin  
Robin and Richard Maltz  
William and Cynthia Marcus  
Massachusetts Board of Rabbis  
Miriam and Jakob Maya  
David McDonald and Brenda Greene  
Ellen and Sonny Michelson  
Wendy and James Mnookin  
Bonnie Orlin and Abe Morhaim  
Barbara and Albert Mosias  
Daniel and Ruth Birnbaum Pernick  
Jane M. Rabb  
Jeffrey Robbins  
Ronenn Roubenoff and Barri Falk  
Yael Schwartz and Yuri Rothman  
Deborah Wolf Shoham  
Judith Slovin and Roger Lowenstein  
Gilbert and Janet Slovin  
Sprint Foundation  
Howard and Shaindy Steinberg  
Temple Beth Zion  
Temple Emanuel Daily Minyan  
Temple Emanuel of Newton  
Stephen and Rose Thompson  
Tova's Catering  
Michael Traison  
Deborah and Martin Wahl  
Richard and Suzanne Wiesman





# have generously contributed to the 2009-10 season.

## **Supporter** \$54-\$179

Martin and Sharon Abrahamson  
 Eleanor Andler  
 Frank and Paula Aronson  
 Art Technology Group  
 Benjamin and G. Ruth Asher  
 Sam Bahn  
 Judith Ballan  
 Ivy Feuerstadt and Barry Becken  
 Ilene and David Beckman  
 Norman Berman  
 Dianne and Michael Blau  
 Ellen and Richard Blocker  
 Kathryn Bloom  
 Leni Bloomenthal  
 Harvey and Ann Bornstein  
 Catherine and Hillel Bromberg  
 Gary Buchwald  
 Stacy and Michael Bushey  
 Paul Caldwell  
 Richard and Arlene Rossen Cardozo  
 Donald Cashman  
 Ellen Cohen Kaplan  
 Rochelle and Reuven Cohn  
 Yael Miller and Stuart Cole  
 Robin and Lawton Cooper  
 Joel Davidson  
 Alison and Kenneth Davis  
 Adam and Marjorie Ross Decter  
 Caryl Diengott and Even Pressman  
 Jill and Steve Ebstein  
 Jill Eskenazi and Eswar Priyadarshan  
 Charlotte Evans  
 Varda and Neal Farber  
 Ruth and Gene Fax  
 Michael Feinberg  
 David and Harriet Fisher  
 Leora Fishman and Roy Gould  
 Amy and Edward Fistel  
 Heather and Richard Forrest  
 Temple Israel  
 Irene and Stanley Gaffin  
 Ralph and Paula Gilbert  
 Nancy and Dennis Gilbert  
 James and Susan Glickman  
 Raymond and Elana Daniels Goldberg  
 Gerald and Carole Teperow Goldberg  
 Donna Goldberg and Don Katcoff  
 Suzanne and Phil Goldman  
 Sharon and Steven Goldstein  
 Eleanor and Marvin Gorodetzer  
 Marion and Larry Green

Judy Greenblatt  
 Gerson and Edna Greene  
 Deborah and Howard Guthermann  
 Joan Blum and Daniel Hassenfeld  
 Lynne and Rabbi Zachary Heller, רב  
 Holly and Charlie Housman  
 Shirley and Charles Hurwitz  
 Sherry Israel  
 Elliot and Esther Jacobowitz Israel  
 Mark Jacobson  
 Rachel Kadish  
 Helen and Sid Kadish  
 The Kafka Committee  
 Jack and Diana Kahn  
 Sharon Kalus  
 David Kanter  
 Linda Kasten and Peter Squires  
 Aubrey and Roleen Katz  
 Elaine Spivack Katz  
 Roxanne Kelber  
 Joshua Kieval  
 Jeff and Deeana Klepper  
 Susanne Klingenstein  
 Cheska and Jan Komissar  
 Deb and Ken LeClair  
 Donna and Mark Leventhal  
 Frances and Stanley Levine  
 Sharon Levinson and Jay Berkovitz  
 Harvey Levy and Zhanna Volynskaya  
 Kurt and Sue Linden  
 David Link and Margaret Ross  
 Mark and Joyce Lit  
 Roberta and Ron Loberfeld  
 Elizabeth and Marvin Mandelbaum  
 Mary Ann McDonough  
 McKinsey & Company, Inc.  
 Lisa and Bruce Micley  
 Sue Carp-Nesson and Daniel Nesson  
 Linda and Bill Novak  
 Rena and Bernie Olshansky  
 Martin Oppenheimer  
 Merle and Gary Orren  
 Barbara Penzner  
 Carl and Elana Kling Perkins  
 Melvin Rapkin  
 Allan and Sandra Ropper  
 James and Carol Rosen  
 Susan and David Rosenbaum  
 Sandy and Rosie Rosenzweig  
 Susan Rubin  
 Sara Ruderman  
 Daphnah and Jay Sage

Richard Samuels  
 Martin I. Sandberg  
 Benjie Ellen Schiller and Les Bronstein  
 Arlyn and Arthur Schneider  
 Ronni A. Schnell and Richard Short  
 Frances Schockett  
 Stephen and Joyce Schultz  
 Jeanne Segal and Richard Williams  
 Rachel and Mark Seliber  
 Enid Shapiro  
 Sara Shapiro and Rick Kramer  
 Debra and Allen Sheldon  
 Wendy and David Shepro  
 Shorr Enterprises, Inc.  
 Benjamin and Gabrielle Sigel  
 Phyllis and Sam Silverman  
 Debbie Simkin  
 Francene and Scott Sokol  
 Solomon Schechter Day School  
 of Greater Boston  
 Norman and Ruth Spack  
 Robert and Leslie Bornstein Stacks  
 Timothy Kevin Stanton  
 Cynthia Steinberg  
 Mark Stepner  
 Naomi and Jeffrey Stonberg  
 Mark Sugarberg  
 Temple Etz Chaim  
 Temple Israel  
 Lenny Teperow  
 Robert and Susan Teperow  
 Shira Teperow  
 Ruth and Jon Tepper  
 Evelyne and Daniel Teres  
 Sharon and Bill Torodor  
 Selma Waldstein  
 Judith D. Weiskopf  
 Bette and Richard Winer  
 Barbara and Michael Wolfe  
 Richard and Sheila Wulf  
 Susan and Yehudi Wyner  
 Leona Zarsky, רב  
 Henry and Barbara Zoob

## **Contributor** up to \$53

Roberta Isberg and Seth Alper  
 Beverly Andreozzi  
 William Bauman  
 Mark Biddelman  
 Linda and David Blocker  
 Freddie Brooks  
 David Martin Burns





Joanne Camann  
 Sum Chan  
 Samuel and Janet Chiel  
 Jonathan and Judy Chiel  
 Julie Chivo  
 Sharon Citrin  
 Rosalie and Bertram Cohen  
 Debbie Katz Cohen  
 Carole and David Decter  
 Sheila and Tom Decter  
 Sara and Bob Dickman  
 Judith Douglas  
 Bruce and Nancy Ehrmann  
 Ronni and Amos Eisenberg  
 Joshua and Judy Elkin  
 David and Francine Ferraro Rothkopf  
 Richard and Sharlene Finkel  
 Sylvia and Philip Fishman  
 Marcia and Karl Flanzer  
 Stephen Freedman  
 Arlene Fruchter  
 Michelle and Steven Garfinkel  
 Bonnie Chebot Gibson  
 Sharon Eisner Gillett and Walter Gillett  
 Suzie Glantz  
 Lesley Garber Mathews and Robert Glidden  
 Silvia Golijov  
 Joyce Shapiro Gordon  
 Sarah and Jerald Gottlieb  
 Rosamond and Harvey M. Grant  
 Carol and David Greenfield  
 Barbara and Donald Grenadir  
 Robert and Elaine Grover  
 Marilyn Hoffman  
 Norman and Cyd Josephy  
 Lori Kahn  
 Rhea Kaplan  
 Arlene Katzman and Harvey Cohen  
 Zoya Kinstler  
 Bernard and Alice Klausner  
 Aliza Kline and Bradley Solmsen  
 Linda Koevary-Gissingner  
 Michele and Dane Kostin  
 Elizabeth Kruger  
 Nan and Andrew Langowitz  
 Barbara and Gilbert Lenett  
 Lisa Jan Levens-Freeman  
 Judah Levine and Adina Kling  
 Roberta and Alan Leviton  
 Anne Levy  
 Roy and Sara Lichtin Boyd  
 Riki Lippitz

Naomi and Milton Lown  
 Enid Lubarsky  
 Martin and Susan Mandel  
 Cyril and Harriet Mazansky  
 Sherene Michlin and Robert Finkel  
 Sheila and Lee Mondsheim  
 Adele Nesson  
 Mary Ni  
 Lana Oyer  
 Barbara and Daniel Palant  
 Irving and Roselyn Plotkin  
 Valerie and Arthur Rabson  
 Judi Rapaport  
 Benjamin and Jane Ravid  
 Sharon S. Regen-Wojnarowicz  
 Dawn Ringel  
 Henry Rosenblum and Susan Ticker  
 Maida Rubin  
 Arthur and Barbara Skydell Safran  
 Benjamin and Stephanie Samuels  
 Sandra Sandler  
 Seymour Saslaw  
 Amy Schneider and Ed Sciore  
 Joni and Michael Schockett  
 Ethel and Lester Segal  
 Deborah Seltzer Cohen  
 Shirley and Ben Serota  
 Sharon and Howard Shore  
 Naomi and Richard Shore  
 Murray Spiegel  
 Sarra Spierer  
 Fitz Squires and Myra Goggins  
 Linda Steiff  
 Max and Devora Steiner  
 Marilyn Stern  
 David and Carol Stollar  
 Sheila Striar  
 Temple Har Zion  
 Scott Tepper  
 Bernice Thaler  
 Helen Wanderstock  
 Seth and Carol Kozak Ward  
 Shawn Weil  
 Sally and Jim Weiner  
 Adina Weisman  
 Bernard and Evelyn Weixelbaum  
 Phyllis D. Werlin  
 Joyce Winer  
 Howard Worona  
 Barbara Zimmerman  
 Judy Zuckerman

*Pledges and gifts received from July 1, 2009–May 12, 2010. We regret any errors or omissions. Please notify us at [manager@zamir.org](mailto:manager@zamir.org) so that we can correct our database and honor your contribution.*





Thank you  
to all of the honorees  
for years of efforts  
on behalf of  
Zamir Chorale  
and  
the Jewish community.

Phyllis Hammer





In honor of Charlotte  
and Jordana, my two  
new grandbabies.

May they continue  
to provide me  
with great music!

Arleen Kulin







To one of  
the pillars of  
the community—  
the Finns

Best regards  
from  
Paula & Jim Gould





Dear Alan (Tep/Dad/Saba)  
and Suzanne (Mom/Savta),

We are all so proud of you both,  
and are thankful for you and for all  
that you do for so many people...

We all love you very much! Mazel tov!

Your loving family,

Mom & Al

Leora & Graeme,

Shira, Gabe, Raviva, & Tova

And in loving memory of Samuel Manser

Bob & Sue, Marty & Tami

Cousins Elaine & David,

Dave & Brenda, Lenny, Robbie





“Music is a therapy.  
It is a communication far  
more powerful than words,  
far more immediate,  
far more efficient.”

—Yehudi Menuhin

We are grateful to Zamir for bringing the power  
of music to our community.

We are thankful to Josh Jacobson, Barbara Gaffin,  
and the many Board members, singers and alumni  
who make Zamir such an exceptional choir.

We are blessed to have family and friends who  
share our love of music and our joy.

We are honored to be recognized tonight by Zamir.

With love and appreciation,

Alan Teperow and Suzanne Hanser





**Congratulations**

**to**

**Nancy, Peter,  
Alan and Suzanne  
for all your great  
efforts for Zamir.**

**We will always sing  
your praises.**

**Helene and Joe Tischler**





*To our dear friends,  
Alan & Suzanne:*

*שירו לה' שיר חדש*  
*“Sing Unto the Lord a New Song”*

*With love and appreciation  
for all the sweet music  
you bring to your friends,  
students, and community!*

*Love,  
Michelle and Marc Gary*





We salute our dear friends,  
Peter and Nancy

Both of you are stellar  
examples of dedication and  
loyalty to family, friendship  
and community.

We wish you many more  
years of good health  
and good fortune.

With lots of love  
and appreciation always,

Reva and Harvey





To Joshua Jacobson  
whose vision, creative, and artistic direction  
has elevated the Zamir Chorale  
to great heights.

To Barbara Gaffin  
whose leadership and dedication to getting  
the job done are unsurpassed.

To the Chorale  
whose music has enhanced  
and enriched all of our lives.

We honor and thank you.  
Peter and Nancy Finn





CONGRATULATIONS

TO

Peter and Nancy Finn,

a magical couple

Ethan and Lisa







*Bravo to Peter, Nancy, Alan and Suzanne,  
Thank you for your passionate support of Zamir.*

*Skip and Tep,  
you were there from the very beginning, and have  
been effective leaders throughout the years.*

*Nancy and Suzanne,  
thank you for all you have done, and continue  
to do, bringing new voices to the ensemble.*

*Our long-time, enduring,  
and significant friendships are precious gifts.*

## כל הכבוד

*With admiration, appreciation and great fondness,  
Josh and Ronda*

*The subtlest spirit of a nation is expressed through its music—And  
the music acts reciprocally upon the nation's very soul.*

*—Walt Whitman (1847)*





*In tribute to*  
**PETER & NANCY FINN**

For four decades,  
you have helped strengthen  
**MAIMONIDES SCHOOL**  
as professionals,  
friends and benefactors.

Thousands of students,  
teachers, parents and graduates  
have been blessed with your  
wisdom, devotion and generosity.

We extend heartfelt wishes  
to you and your wonderful family  
for many years of  
health, happiness and fulfillment.

*The Officers and Directors of*  
**רמב"ם Maimonides School**





Our Dear Friends,  
Suzanne and Tep

Mazel Tov

with love,  
respect,  
and admiration

Roz Garber and Allan Toledano  
Ilana, Adam and Noam  
Shira, Nathaniel and Ayden  
Yaffa and Ravid  
Michael  
Dan





Tep and Suzanne-

Music makes your  
world go 'round!

Mazal Tov!

With love,  
Ellen & Sonny Michelson





Congratulations  
to our dear friends

# Nancy and Peter

May you continue to go from  
strength to strength and always  
with a song in your heart

Steven and Renee Finn

*There are halls in the  
heavens above that open  
but to the voice of song*

—Zohar





**TEP:  
WITH FOND  
MEMORIES AND DEEP  
ADMIRATION OF A  
LIFE WELL SPENT  
(AND NOT DONE YET!)**

**BOB WEISS**





*A jazz musician  
is a juggler who uses harmonies  
instead of oranges.*

—Benny Green

Mazal tov to Zamir Chorale of Boston  
on this special JaZZamir evening

In celebration and appreciation  
of our dear friends

Alan Teperow and Suzanne Hanser  
and  
Peter and Nancy Finn

for their joyous leadership

Arnee R. and Walter A. Winshall





To our dear friends  
**Peter and Nancy Finn**

You keep making  
great things happen.

Thank you for your  
generosity, dedication  
& friendship.

**Mazal Tov!**

**Gil & Margie Brodsky**

Mazal Tov & Yasher Koach also to Alan and Suzanne







Congratulations to our Partner

Peter Finn

A Well-Deserved Honor



RUBIN<sup>AND</sup>  
RUDMAN<sup>LLP</sup>  
Attorneys at Law





*“Nature is saturated  
with melody, heaven and  
earth are full of song.”*

—Nahman of Bratslav

Suzanne and Alan,  
your music enriches  
the community.

Mazal tov on a  
well-deserved honor.

Dale and Arnie Zaff





*To such special honorees!  
We salute four wonderful people  
doing many wonderful things.*

*Yasher koach.*

*Susan & Bruce*

**Gold & Goldberg**<sup>LLP</sup>  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

189 • WELLS • AVENUE • NEWTON • MA • 02459  
TELEPHONE [617]965•1901 • FAX [617]969•0415  
[www.GoldGoldbergCPA.com](http://www.GoldGoldbergCPA.com)

**WE COUNT MORE THAN BEANS**

Financial Planning

Estate Planning & Returns

Business Tax & Accounting

1040 Planning & Returns

Trust Accounting & Returns

Retirement Planning

Litigation Support

Financial Statements

Divorce/Separation Consulting

Professional Practice Management

Elder Bill Payment

Business Valuation





**From:** Scott@31-IsabellCircle  
**Sent:** Sunday, June 6, 2010 8:00 PM  
**To:** Tep@7-IsabellCircle  
**Subject:** Zamir Chorale Honor

Tep-

Well done and well deserved. Congrats.

-Scott

PS - I am hoping buying this tribute ad will finally get me permanent status as a junior member of the Isabell Royals.





*In recognition of our friends*

*Peter and Nancy Finn*

*May you continue*

*your good work*

*from strength to strength*

*Debbie and Peter Gyenes*





In loving tribute to our wonderful  
parents and grandparents

Peter and Nancy Finn

Your caring, dedication and  
innumerable acts of chessed are  
a legacy which we will always  
treasure.

Thank you for showing us the way.

Love,

Jeffrey,

David,

Ivy,

Gefen,

Alex,

Marc,

Sydney





COMBINED JEWISH PHILANTHROPIES  
celebrates

**Alan Teperow,  
Suzanne Hanser**

and

**Peter and Nancy Finn**

for their dedicated service to

**Zamir Chorale of Boston.**

Thank you for all you do for  
Boston's Jewish community.

MAY YOU GO FROM STRENGTH  
TO STRENGTH.





# Mazel Tov

to everyone who is associated  
with JaZZamir & tonight's honors

Barry & Judith Freedman Caplan

Mazel Tov & Yasher Koach

to

Peter and Nancy Finn

Role models, leaders and friends

of Temple Aliyah and of our wider Jewish community

and to

Alan Teperow and Suzanne Hanser

for their outstanding contributions to our community

Temple Aliyah of Needham



TEMPLE ALIYAH קהילת עליה

Temple Aliyah • 1664 Central Avenue • Needham, MA 02492

Rabbi Carl M. Perkins • Cantor Gastón Bogomolni

Stephen Baum, President

781-444-8522 • [www.templealiyah.com](http://www.templealiyah.com)







# *Mazel tov*

*and best wishes to  
Alan Teperow & Suzanne Hanser  
and  
Peter & Nancy Finn  
on their achievements.*

*Susan and Aron Ain*

**Mazal Tov to Zamirniks who  
are celebrating milestone  
Zamiriversaries of 20+  
years in 2009 and 2010!**

**Johanna Ehrmann • Leila Joy Rosenthal  
Nancy Sargon Zarsky • Sharon Shore  
Mark Stepner • Phyllis Werlin**





*To Peter, Nancy,  
Alan & Suzanne:*

**Mazel Tov on this  
well-deserved honor!**

*Lisa & Bruce Micley*

We salute  
Zamir Chorale of Boston,  
Peter & Nancy Finn, and  
Alan Teperow & Suzanne  
Hanser for inspiring us  
to love Jewish music.



Head of School: Carolyn Keller  
President: Donald M. Bloch  
Founding Chair: Renée Finn

**MetroWest Jewish Day School**  
*Education for Life*

P: 508.620.5554 W: <http://www.mwjds.org>





To Nancy and Peter Finn

No two people could be more generous  
of time, money, or spirit,  
and they're great grandparents, too!!!

Love, Judith and Marc Gordon

**You bless us with  
your love, spirit, and song!**

**We are delighted  
to join in honoring you.**

**With affection and joy,  
Roz & Mort Heafitz**





To Suzanne & Tep, Nancy & Peter,

Mazel Tov on this well-deserved honor.  
May you go from strength to strength  
in all your future endeavors.

Warm wishes,

Rachel Goldstein & Jim Elkind

**Best Wishes to  
Alan Teperow & Suzanne Hanser  
Peter & Nancy Finn**

**May your efforts continue  
to bring wonderful music  
and many other blessings to  
our community and the world**

**Rosalind & Mervin Gray**





**Tep and Suzanne:**

**May you continue to make  
beautiful music together  
for years to come!**

**With love from Anita and Sid**

*Congratulations to  
Tep, Suzanne,  
Peter, and Nancy!*

*With our best wishes to  
Joshua Jacobson  
and the Zamir Chorale*

*Marcia Cooper & Jeff Rosenberg*





# Mazel Tov

to Our Dear Friends,  
Nancy and Peter

Helen and Bob Kaplan

In honor of  
Zamir and  
the honorees.

Naomi and Keith Osher





**Alan and Suzanne:**

**For the joy that you bring  
all of us through your  
music and mitzvot.**

**Love, Susan and Joe**

*To  
Peter and Nancy  
Alan and Suzanne*

*For your leadership and dedication  
to Zamir since 1969,  
we join in singing your praises.*

*Jill and Larry Sandberg*





Kol Hakavod  
to Suzanne and Tep!

We appreciate all you do for  
the community but mostly we're  
proud to call you our friends.

With love, Amy and Rick Sands

We join the Zamir family and the  
Jewish Community honoring

**Tep & Suzanne**  
**Peter & Nancy**

for their commitment to Jewish life

Susan J. Dechter & Zvi A. Sesling







Berklee College of Music  
proudly congratulates  
its own Suzanne Hanser  
and Alan Teperow  
on being recognized by the  
Zamir Chorale of Boston.

Top, Suzanne,  
Peter & Nancy:

You may be the honorees  
tonight but it's been my  
honor to work with you.

BG





# *Mazal Tov!*

*Alan & Suzanne      Peter & Nancy*

*Thank you for your many  
wonderful years of Friendship  
and Exemplary Leadership.*

*Joyce and Michael Bohnen*

To our friends Alan and Suzanne:

Thank you for all your hard work  
and leadership of Zamir Chorale,  
the soundtrack for our community.

Mazel Tov on your well-deserved recognition.

Lauren and Bill Gabovitch





*“Tell the Heavens and Earth to Celebrate and Sing.  
Command Every Mountain to Join in Song.....”*

—Isaiah

Alan & Suzanne, you know that music, song and celebration is of profound importance to each soul, and in fact, to the soul of the whole world. Your service and dedication to the Zamir Chorale is one significant way you give of that deep knowledge. Thank you for sharing the ongoing melodies of life and keeping us keenly aware that *“the love you take is equal to the love you make”*.

—Lennon & McCartney

Mazeltov & Love,

Marilyn & Steve



SUZANNE & TEP  
NANCY & PETER  
CONGRATULATIONS  
FROM THE SNYDERS  
MYRA AND ROBERT





*In honor of  
Alan & Suzanne  
and the joy they bring  
through music*

*Elyse & Sanford Friedman*

נְכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים ; אֲשִׁירָה וְאֶזְמְרָה, אֶף-כְּבוֹדִי

*My heart is steadfast, O God;*

*I will sing and chant a hymn with all my soul.*

*Palm 108*

With love and admiration for Alan and Suzanne from the  
Officers, Executive Board and Staff of the  
Synagogue Council of Massachusetts






*Congratulations Tep and Suzanne*  

*On Being Note-Worthy!*



Dan to provide to SR bauman





Tep, Suzanne, Peter and Nancy:

We salute you and we thank you  
for your dedication to Zamir  
over these past decades.

ZCB couldn't have been  
the same without you!

Susan and Bruce Creditor

**Congratulations to  
Skip and Nancy B.**

**Yasher Koach**

**We're so proud of you!**

**Phil, Nancy, Elizabeth, Marya  
... and Jo**





# *Mazal Tov*

*to*

*Alan & Suzanne Nancy & Peter*

*and especially our dear friend Josh.*

*Martin & Helen Tager Flushberg*

*In honor of our friends*

*Peter and Nancy Finn*

*Sybil and Steve Levisohn*





With great admiration, we salute  
Alan Teperow and Suzanne Hanser  
for all they do in enriching  
the harmony of Klal Yisrael.

Herb Birnbaum Ruth Birnbaum Pernick

*Let God's faithful sing exultingly  
and rejoice both day and night.*

*Sing a new song to Adonai.*

—Psalm 149

with Mazel Tov to Dear Friends  
Alan Teperow and Suzanne Hanser  
An Honor Well-Deserved

Dick and Barbara Wissoker







*Mazel Tov*

*to*

*Peter & Nancy*

*Tep & Suzanne*

*Four Wonderfully*

*Deserving Honorees*

*Harvey & Brenda Freishtat*

Alan and Suzanne:

Mazal Tov on your well-deserved honor acknowledging years of effort, enthusiasm and vision on behalf of Zamir Chorale.

You bring music to our ears and hearts.

With warm wishes,  
The Bernie Reisman Family

**Tep and Suzanne  
bring harmony  
to all of us.**

**With love.  
Mazel Tov.**

**Ellen and Aaron Kischel**

We always knew that  
Alan & Suzanne  
and  
Peter & Nancy  
were jazzed  
about Judaism!

Mazal Tov on Being the  
JaZZamir Honorees

Alan & Marcia Leifer





**MAZEL TOV**  
 Peter and Nancy Finn  
 Alan Teperow and  
 Suzanne Hanser

*May you continue to go  
 from strength to strength*

American Jewish Committee Boston Office

Michael Tichnor, President  
 Robert Leikind, Director

Barbara A. Levine | David R. Decter | Paul R. Levine 1921-2003

*Thank you for making the world a better place.*

*Congratulations to the Honorees!*

*Barbara & David*

CHAPELS  
**LEVINE**

470 Harvard Street | Brookline MA 02446 | 617-277-8300 | 800-367-3708

**Solomon  
 Schechter  
 Day School  
 of Greater  
 Boston**



We join in honoring

**Alan Teperow and  
 Suzanne Hanser and  
 the 2010 Honorees**

for all you do for the Jewish community.

Yael Miller, *President*  
 Arnold Zar-Kessler, *Head of School*  
 60 Stein Circle ■ 125 Wells Avenue  
 Newton, MA 02459  
 617-964-7765 ■ [www.sdsboston.org](http://www.sdsboston.org)

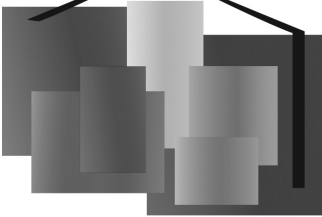




# NEUROHEALING

The management of NeuroHealing Pharmaceuticals is  
delighted to join in honoring Peter and Nancy Finn

Neal, Daniel and Elkan



SEVEN GATES

*into Temple Emanuel*

## Mazel Tov

*Tep and Suzanne*

*We love you!*

*Your Temple Emanuel Family*

# Koleinu

 Boston's Jewish Community Chorus

Koleinu congratulates Zamir and its honorees!

Hear Alan and Nancy sing  
in Koleinu's spring concert

THURSDAY, JUNE 10, 8 P.M., TEMPLE EMETH





*Mazal Tov,  
Alan and Suzanne!*

*May you go from  
strength to strength*

The Massachusetts  
Board of Rabbis

**Tep and Suzanne:**

**Congratulations!**

*You have always served  
as an inspiration,  
not only to us, but to the  
entire Jewish community.*

**Much love, Nellie and Debbie**

**We sing the praises of  
Nancy and Peter Finn  
—great friends who  
define goodness  
and Chesed.**

**Until 120 in  
health and strength.**

**Shaindy and  
Howard Steinberg**

To Suzanne with love  
from Shula Reinharz  
and the scholars at the  
Women's Studies  
Research Center at  
Brandeis University





# Our warmest wishes to the honorees

## Bob and Sara Dickman

<p>In honor of Peter and Nancy for all their good works</p> <p>Richard and Sheila Wulf</p>	<p>We love you, Tep and Suzanne!</p> <p>Mark &amp; Joyce</p>
<p>Mazal Tov to Nancy and Peter, Suzanne and Alan: Zamir's Exceptionally Dedicated and Generous Music-Loving Honorees</p> <p>Rabbi Carl and Elana Kling Perkins</p>	<p>Dear Tep and Suzanne, We are very proud of you, for all that you do.</p> <p>Love, Harriet &amp; David Fisher, Lois &amp; Michael Pfeffer, Stanley Gold &amp; Judy Meckler</p>
<p>Peter and Nancy, Our gratitude, congratulations and appreciation for all you do for Zamir. Kol ha'Kavod!</p> <p>Yael and Yuri</p>	<p>"Nature is saturated with melody; Heaven and Earth are full of song"</p> <p>—Nahman Bratzlav</p> <p>Mazal Tov to Alan and Suzanne who bring music into this world, and sustain it with devotion and love.</p> <p>Sharon Levinson and Donna Goldberg</p>





<p>The best in life to Alan and Suzanne</p> <p>from Lenny Teperow</p>	<p>In honor of Peter &amp; Nancy Finn Alan Teperow &amp; Suzanne Hanser</p> <p>With best wishes, Naomi &amp; Carl Lopkin &amp; Family</p>
<p>Mazel Tov to our dear friends, Nancy &amp; Peter for an honor well-deserved.</p> <p>Love, Sara &amp; Rick</p>	<p>Congratulations to Alan &amp; Suzanne for your efforts on behalf of Zamir Chorale.</p> <p>Debbie &amp; Allen Sheldon</p>
<p>Congratulations Alan and Suzanne!</p> <p>With love, Carole Teperow Goldberg and Gerald Goldberg</p>	<p>Congratulations, Peter and Nancy!</p> <p>Kathryn Bloom</p>
<p>Mazel Tov to Alan and Suzanne for their tireless devotion and service to the Jewish community of Boston and especially to the Zamir Chorale of Boston</p> <p>Cantor Stephen Thompson</p>	<p>Thank you for all your dedicated leadership.</p> <p>Leila Joy Rosenthal</p>





# Mazel Tov!

Mazel Tov, Alan & Suzanne! May you go from strength to strength.  
L'Shalom, Temple Etz Chaim

Nancy and Peter, Thank you for being role models for the community.  
—Ronni and Amos Eisenberg

Mazel Tov to Alan, Suzanne, Peter, and Nancy, from Jon and Ruth Tepper

My best wishes to Susan, Dan, and Emma Nesson. —Eleanor Andler

Mazel Tov to Zamir, Tep, and Suzanne, from Hank and Barbara Zoob

With love and respect for Alan Teperow and Suzanne Hanser, who lift our souls with their music and menschlichkeit. —Rabbi Barbara Penzner and Brian Rosman

In honor of Nancy and Peter Finn. —Evy & Dan Teres

Mazel Tov from Sandy and Rosie Rosenzweig

Yasher Koach to our dear friends, Alan, Suzanne, Peter and Nancy  
—Varda and Neal Farber

Mazel Tov Tep and Suzanne—Keep on singing! Love, Sue & David Rosenbaum

To the honorees: May you go from strength to strength and from song to song!  
—Selma Waldstein

Nancy and Peter: Mazel Tov on your honor and accomplishments.  
—Wendy and David Shepro

In honor of Peter and Nancy. —Ann and Harvey Bornstein

In honor of Peter and Nancy Finn. —Ben and Gabrielle Sigel

Tep, Mazel Tov for 40+ years! —Sarah Blumenthal Gottlieb

To the Honorees: We appreciate everything you've done.  
May you go from strength to strength. —Marty Katz and Adena Geller

Mazel tov to Suzanne and Alan with love and affection, Aliza and Bradley

## **Additional contributions made by:**

Marcia and Karl Flanzer • Sharon and Bill Torodor • Martin and Susan Mandel  
Paula and Frank Aronson • Susan and Frederic Jacobs • Lester and Ethel Segal





# Greater Boston Choral Consortium

[www.bostonsings.org](http://www.bostonsings.org)

Visit our website for a complete concert calendar,  
chorus directory, and links for all our member groups



- The A Cappella Singers: [www.theacappellasingers.org](http://www.theacappellasingers.org)
- Andover Choral Society: [www.andoverchoral.org](http://www.andoverchoral.org)
- Arlington-Belmont Chorale: [www.psarlington.org](http://www.psarlington.org)
- Back Bay Chorale: [www.bbcoboston.org](http://www.bbcoboston.org)
- Belmont Open Sings: [www.powersmusic.org](http://www.powersmusic.org)
- Boston Boy Choir: [www.bostonboychoir.org](http://www.bostonboychoir.org)
- The Boston Cecilia: [www.bostoncecilia.org](http://www.bostoncecilia.org)
- Boston Choral Ensemble: [www.bostonchoral.org](http://www.bostonchoral.org)
- Boston Early Music Festival: [www.bemf.org](http://www.bemf.org)
- Boston Gay Men's Chorus: [www.bgmc.org](http://www.bgmc.org)
- Boston Secession: [www.bostonsecession.org](http://www.bostonsecession.org)
- Braintree Choral Society: [www.braintreesings.org](http://www.braintreesings.org)
- Brookline Chorus: [www.brooklinechorus.org](http://www.brooklinechorus.org)
- Calliope: [www.calliopemusic.org](http://www.calliopemusic.org)
- The Cambridge Community Chorus  
[www.cambridgechorus.org](http://www.cambridgechorus.org)
- Cambridge Chamber Singers  
[www.cambridgechambersingers.org](http://www.cambridgechambersingers.org)
- Cantata Singers: [www.cantatasingers.org](http://www.cantatasingers.org)
- Cantemus Chamber Chorus: [www.cantemus.org](http://www.cantemus.org)
- Cantilena—a women's chorale: [www.cantilena.org](http://www.cantilena.org)
- Cappella Clausura: [www.clausura.org](http://www.clausura.org)
- The Capriccio Chorus at Rivers  
[www.riversschoolconservatory.org](http://www.riversschoolconservatory.org)
- Chorus pro Musica: [www.choruspromusica.org](http://www.choruspromusica.org)
- Concord Chorus: [www.concordchorus.org](http://www.concordchorus.org)
- Concord Women's Chorus: [www.concordwomenschorus.org](http://www.concordwomenschorus.org)
- Convivium Musicum: [www.convivium.org](http://www.convivium.org)
- Coolidge Corner Community Chorus: [www.cccchorus.org](http://www.cccchorus.org)
- Coro Allegro: [www.coroallegro.org](http://www.coroallegro.org)
- Coro Stella Maris: [www.corostellamaris.org](http://www.corostellamaris.org)
- Dedham Choral Society: [www.dedhamchoral.org](http://www.dedhamchoral.org)
- Exsultemus—period vocal ensemble: [www.exsultemus.org](http://www.exsultemus.org)
- Fine Arts Chorale: [www.fineartschorale.org](http://www.fineartschorale.org)
- Golden Tones: [www.goldentones.org](http://www.goldentones.org)
- Greater Boston Intergenerational Chorus  
[www.bostonchorus.net](http://www.bostonchorus.net)
- Handel and Haydn Society: [www.handelandhaydn.org](http://www.handelandhaydn.org)
- Halalisa Singers: [www.halalisa.org](http://www.halalisa.org)

- Harvard Choral Groups: [www.fas.harvard.edu/~holchoir/](http://www.fas.harvard.edu/~holchoir/)
- Heritage Chorale: [www.heritagechorale.org](http://www.heritagechorale.org)
- In Choro Novo: [www.inchoronovo.com](http://www.inchoronovo.com)
- King's Chapel Concert Series: [www.kings-chapel.org](http://www.kings-chapel.org)
- Koleinu—Boston's Jewish Community Chorus  
[www.koleinu.org](http://www.koleinu.org)
- Lexington Pops Chorus: [www.LexingtonPopsChorus.org](http://www.LexingtonPopsChorus.org)
- Lyricora: [www.lyricora.com](http://www.lyricora.com)
- The Master Singers: [www.themastersingers.org](http://www.themastersingers.org)
- Musica Sacra: [www.musicasacra.org](http://www.musicasacra.org)
- Nashoba Valley Chorale: [www.nashobachorale.org](http://www.nashobachorale.org)
- Neponset Choral Society: [www.ncschorus.org](http://www.ncschorus.org)
- Newburyport Choral Society  
[www.newburyportchoralsociety.org](http://www.newburyportchoralsociety.org)
- New England Classical Singers  
[www.newenglandclassical.org](http://www.newenglandclassical.org)
- Newton Choral Society: [www.newtonchoral.org](http://www.newtonchoral.org)
- Newton Community Chorus  
[www.NewtonCommunityChorus.org](http://www.NewtonCommunityChorus.org)
- The Newton Singers: [Newton\\_Singers@yahoo.com](mailto:Newton_Singers@yahoo.com)
- The Oriana Consort: [www.theorianaconsort.org](http://www.theorianaconsort.org)
- The Orpheus Singers: [www.orpheussingers.org](http://www.orpheussingers.org)
- The Paul Madore Chorale: [www.paulmadorechorale.org](http://www.paulmadorechorale.org)
- Pilgrim Festival Chorus: [www.pilgrimfestival.org](http://www.pilgrimfestival.org)
- Polymnia Choral Society: [www.polymnia.org](http://www.polymnia.org)
- Schola Amicorum: [jwsrjwsr@gmail.com](mailto:jwsrjwsr@gmail.com)
- Seraphim Singers: [www.seraphimsingers.org](http://www.seraphimsingers.org)
- Sharing A New Song: [www.sharinganewsong.org](http://www.sharinganewsong.org)
- Somerville Community Chorus: [www.somervillechorus.com](http://www.somervillechorus.com)
- Sounds of Stow Festival Chorus & Orchestra  
[www.soundsofstow.com](http://www.soundsofstow.com)
- The Spectrum Singers: [www.spectrumsingers.org](http://www.spectrumsingers.org)
- Ståmbandet—The Scandinavian Vocal Ensemble  
[www.stambandet.org](http://www.stambandet.org)
- The Treble Chorus of New England: [www.treblechorus.com](http://www.treblechorus.com)
- Wellesley Choral Society: [www.wellesleychoralsociety.org](http://www.wellesleychoralsociety.org)
- Westford Chorus: [www.westfordchorus.org](http://www.westfordchorus.org)
- Youth Pro Musica: [www.youthpromusica.org](http://www.youthpromusica.org)
- Zamir Chorale of Boston: [www.zamir.org](http://www.zamir.org)







*Zamir awakens audiences  
to the breadth and beauty  
of Jewish culture.*



The award-winning Zamir Chorale of Boston has entertained and educated audiences for over 40 years, bringing the breadth and beauty of Jewish culture to concert stages throughout North America, Europe, and Israel. Zamir, which means “nightingale” in Hebrew, has appeared in Boston’s Symphony Hall, the United Nations General Assembly, and New York’s Carnegie Hall, and with the Jerusalem Symphony and Israel Philharmonic. Founded in 1969 by Joshua Jacobson, one of the world’s leading authorities on Jewish choral music, the Zamir Chorale is choir-in-residence at Hebrew College and is funded in part by the Massachusetts Cultural Council and Combined Jewish Philanthropies.

Visit [www.zamir.org](http://www.zamir.org) to purchase recordings, hire the Zamir Chorale of Boston or ZCB Chamber Singers for your next event, or to find out about upcoming concerts.

**zamirchoraleofboston**

1320 centre street, suite 306 • newton, ma 02459 • [www.zamir.org](http://www.zamir.org)





# zamirchoraleofboston

1320 centre street, suite 306 • newton, ma 02459 • [www.zamir.org](http://www.zamir.org)

